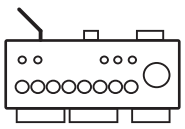


AURATON

Floor Heating Controller

ver. 20210104

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
ES	Manual de usuario
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
ES La instrucción extendida se puede encontrar en:
IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodama:
ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:

https://manuals.auraton.pl

RoHS complaint

Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător / Производитель / Hersteller / Fabricante / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Tootja:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl

PL Bezprzewodowa listwa sterująca ogrzewaniem podłogowym SMART

AURATON Floor Heating Controller to 8-strefowa, bezprzewodowa listwa sterująca ogrzewaniem podłogowym SMART, przeznaczona do współpracy z siłownikami AURATON Vela, pompą centralnego ogrzewania oraz urządzeniem grzewczym.

UWAGA!
Wszelkie podłączenia należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

UWAGA!
AURATON Floor Heating Controller jest przeznaczony do montażu na szynie DIN w szafkach instalacyjnych. Nie należy stosować metalowych szafek ze względu na utrudnioną łączność radiową.

Sygnalizacja pracy AURATON Floor Heating Controller

- Dioda sygnalizująca stan zasilania (czerwona):

Dioda zasilania zgaszona	AURATON Floor Heating Controller wyłączony
Dioda zasilania świeci	AURATON Floor Heating Controller pracuje w trybie normalnej pracy

- Dioda TEST:

Dioda TEST zgaszona	Tryb normalny
Dioda TEST świeci	Tryb testu

Sygnalizacja w stanie normalnym:

- Dioda sygnalizująca stan pracy pompy (zielona):

Dioda zgaszona	Piec i pompa nie pracują
Dioda miga	Oczekiwanie na załączenie pieca i pompy (zwłoka 3 minuty)
Dioda świeci (po włączeniu ogrzewania)	Pompa i piec są załączone
Dioda świeci (po wyłączeniu ogrzewania)	Pracuje tylko pompa przez ok. 1 minutę

- Dioda sygnalizująca stan pracy stref grzewczych:

Dioda zgaszona	Ogrzewanie wyłączone
Dioda świeci	Ogrzewanie załączone
Dioda miga wolno (co 0,5s)	Strefa w trybie parowania
Dioda miga szybko	Strefa w trybie rozparowania

- Dioda sygnalizująca LINK:

Dioda LINK zgaszona	Brak sparowania z AURATON Pulse
Dioda LINK świeci	Sparowany z AURATON Pulse

Sygnalizacja w stanie TEST:

- Dioda sygnalizująca stan pracy pompy (zielona):

Dioda zgaszona	Tryb chłodzenia
Dioda świeci	Tryb grzania

- Dioda sygnalizująca stan pracy stref grzewczych:

Dioda zgaszona	Strefa niesparowana
Dioda świeci	Strefa sparowana do urządzenia smart

EN SMART wireless control strip for underfloor heating

The AURATON Floor Heating Controller is SMART, 8-zone, wireless underfloor heating control strip, designed to work with AURATON Vela actuators, a central heating pump and a heating device.

WARNING!
All connections should be made when power source is disconnected.

WARNING!
AURATON Floor Heating Controller is designed for mounting on a DIN-rail in the installation cabinets. Metal cabinets should not be used due to hindered radio communication.

Signaling the operation of AURATON Floor Heating Controller

- Power status LED (red):

Power LED off	AURATON Floor Heating Controller is off
Power LED on	AURATON Floor Heating Controller operates in the normal operation mode

- TEST LED:

TEST LED off	Normal mode
TEST LED on	Test mode

Signaling in normal state:

- Diode indicating pump operation status (green):

LED off	The furnace and the pump are off
LED flashes	Waiting for the activation of the furnace and the pump (delay of 3 minutes)
LED on (when heating is turned on)	The pump and the furnace are on
LED on (when the heating is turned off)	Only the pump runs for approx. 1 minute

- LED indicating the operating status of heating zones:

LED off	Heating off
LED on	Heating on
LED flashes slowly (every 0.5s)	A zone is in pairing mode
The LED flashes rapidly	A zone is in unpairing mode

- LINK LED:

LINK LED off	Not paired with AURATON Pulse
LINK LED on	Paired with AURATON Pulse

Signaling in the TEST state:

- LED indicating pump operation status (green):

LED off	Cooling mode
LED on	Heating mode

- LED indicating the operating status of heating zones:

LED off	Unpaired zone
LED on	The zone is paired to a smart device

CS Svorkovnice SMART pro bezdrátové ovládání podlahového vytápění

Regulátor AURATON Floor Heating Controller je 8zónový, bezdrátový, SMART regulační proužek podlahového vytápění, navržený pro práci s akčními členy AURATON Vela, čerpadlem ústředního topení a topným zařízením.

POZOR!
Veškerá připojení provádějte s odpojeným zdrojem napájení.

POZOR!
AURATON Floor Heating Controller je určen k montáži na lištu DIN v instalačních skříních. Kovové skříně by se neměly používat kvůli omezené rádiové komunikaci.

Signalizace provozu AURATON Floor Heating Controller

- Dioda stavu napájení (červená):

Dioda napájení nesvítí	AURATON Floor Heating Controller je vypnutý
Dioda napájení svítí	AURATON Floor Heating Controller pracuje v normálním provozním režimu

- Dioda TEST:

Dioda TEST nesvítí	Normální mód
Dioda TEST svítí	Testovací mód

Signalizace v normálním stavu:

- Dioda indikující provozní stav čerpadla (zelená):

Dioda nesvítí	Kotel a čerpadlo nepracují
Dioda bliká	Čekání na aktivaci kotle a čerpadla (zpoždění 3 minuty)
Dioda svítí (při zapnutém topení)	Čerpadlo a kotel jsou zapnuty
Dioda svítí (při vypnutém topení)	Pouze čerpadlo běží přibližně 1 minutu

- Dioda indikující provozní stav topných zón:

Dioda nesvítí	Topení vypnuto
Dioda se rozsvítí	Topení zapnuto
Dioda bliká pomalu (každých 0,5 s)	Zóna je v režimu párování
Dioda rychle bliká	Zóna je v odpojovacím režimu

- Dioda LINK:

LINK dioda nesvítí	Není spárováno s AURATON Pulse
Rozsvítí se dioda LINK	Spárováno s AURATON Pulse

Signalizace ve stavu TEST:

- Dioda indikující provozní stav čerpadla (zelená):

Dioda nesvítí	Režim chlazení
Dioda se rozsvítí	Režim vytápění

- Dioda indikující provozní stav topných zón:

Dioda nesvítí	Zóna není spárována
Dioda se rozsvítí	Zóna je spárována s chytrým zařízením

SK Svorkovnica SMART pre bezdrôtové ovládanie podlahového vykurovania

Regulátor AURATON Floor Heating Controller je 8-zónový, bezdrôtový, SMART regulačný pás podlahového kúrenia určený na prácu s pohonmi AURATON Vela, čerpadlom ústredného kúrenia a vykurovacím zariadením.

VÝSTRAHA!
Všetka pripojenie vykonávajte s vypnutým zdrojom napájania.

VÝSTRAHA!
AURATON Floor Heating Controller je určený na montáž na DIN lištu v inštalačných skriniach. Kovové skrinky by sa nemali používať kvôli obmedzenej rádiovej komunikácii.

Signalizácia činnosti AURATON Floor Heating Controller

- Dióda stavu napájania (červená):

Dióda napájania nesvieti	AURATON Floor Heating Controller je vypnutý
Dióda napájania svieti	AURATON Floor Heating Controller pracuje v normálnom prevádzkovom režime

- Dióda TEST

Dióda TEST nesvieti	Normálny režim
Dióda TEST svieti	Testovací mód

Signalizácia v normálnom stave:

- Dióda indikujúca stav činnosti čerpadla (zelená):

Dióda nesvieti	Kotol a čerpadlo nepracujú
Dióda dióda bliká	Čakanie na aktiváciu kotla a čerpadla (oneskorenie 3 minúty)
Dióda svieti (keď je zapnuté kúrenie)	Čerpadlo a kotol sú zapnuté
Dióda svieti (keď je kúrenie vypnuté)	Iba čerpadlo beží približne 1 minútu

- Dióda indikujúca prevádzkový stav vykurovacích zón:

Dióda nesvieti	Vykurovanie vypnuté
Dióda sa rozsvieti	Kúrenie zapnuté
Dióda bliká pomaly (každých 0,5 s)	Zóna je v režime párovania
Dióda dióda rýchlo bliká	Zóna je v odpojenom režime

- Dióda LED:

Dióda LINK nesvieti	Nie je spárované s AURATON Pulse
Dióda LINK sa rozsvieti	Spárované s AURATON Pulse

Signalizácia v stave TEST:

- Dióda indikujúca stav činnosti čerpadla (zelená):

Dióda nesvieti	Režim chladenia
Dióda sa rozsvieti	Režim kúrenia

- Dióda indikujúca prevádzkový stav vykurovacích zón:

Dióda nesvieti	Zóna nie je spárovaná
Dióda sa rozsvieti	Zóna je spárovaná s inteligentným zariadením

PL Montaż na szynie DIN

1. Szyna DIN
2. Zaczepić AURATON Floor Heating Controller na szynie DIN górnymi zaczepami.
3. Odciągnąć dolny zaczep w dół za pomocą „płaskiego" śrubokrętu.
4. Umieścić AURATON Floor Heating Controller we właściwym miejscu.
5. Zwolnić dolny zaczep.

EN DIN rail mounting

1. DIN rail
2. Hook the AURATON Floor Heating Controller onto the DIN rail with the upper hooks.
3. Pull the lower hook down with a „flat" screwdriver.
4. Put AURATON Floor Heating Controller in the right place.
5. Release the lower hook.

CZ Montáž na lištu DIN

1. DIN lišta
2. Horními háky zavěste AURATON Floor Heating Controller na DIN lištu.
3. Dolní háček stáhněte „plochým" šroubovákem dolů.
4. Umístěte AURATON Floor Heating Controller na správné místo.
5. Uvolněte spodní háček.

SK Montáž na lištu DIN

1. DIN lišta
2. Hornými háky zaveste AURATON Floor Heating Controller na DIN lištu.
3. Dolné háčik stiahnite „plochým" skrutkovačom nadol.
4. Umiestnite AURATON Floor Heating Controller na správne miesto.
5. Uvoľnite spodný háčik.

RO Montarea pe o șină DIN

1. șină DIN
2. Cârligați AURATON Floor Heating Controller pe șina DIN cu cârligele superioare.
3. Trageți cârligul inferior în jos cu o șurubelniță „plată".
4. Puneți AURATON Floor Heating Controller în locul potrivit.
5. Eliberați cârligul inferior.

RU Монтаж на DIN-рельсе

1. DIN-рельса
2. Зацепите AURATON Floor Heating Controller на DIN-рельсу за верхние крючки.
3. Потяните за нижний крючок «плоской» отверткой.
4. Поместите AURATON Floor Heating Controller в правильное место.
5. Освободите нижний крючок.

DE Montage auf einer DIN-Schiene

1. DIN-Schiene
2. Haken Sie den AURATON Floor Heating Controller mit den oberen Haken in die DIN-Schiene ein.
3. Ziehen Sie den unteren Haken mit einem „flachen" Schraubendreher nach unten.
4. Platzieren Sie AURATON Floor Heating Controller an der richtigen Stelle.
5. Lösen Sie den unteren Haken.

ES Montaje en carril DIN

1. Carril DIN
2. Enganche el AURATON Floor Heating Controller en el carril DIN con los ganchos superiores.
3. Tire del gancho inferior hacia abajo con un destornillador „plano".
4. Coloque AURATON Floor Heating Controller en el lugar correcto.
5. Suelte el gancho inferior.

IT Montaggio su guida DIN

1. Guida DIN
2. Agganciare l'AURATON Floor Heating Controller alla guida DIN con i ganci superiori.
3. Abbassare il gancio inferiore con un cacciavite "piatto".
4. Metti AURATON Floor Heating Controller nel posto giusto.
5. Rilasciare il gancio inferiore.

LT Montavimas ant DIN bėgio

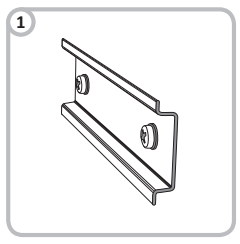
1. DIN bėgis
2. Viršutiniais kabliais prikabinkite AURATON Floor Heating Controller prie DIN bėgio.
3. „Plokščiu" atsuktuvu patraukite apatinį kablį žemyn.
4. Įdėkite AURATON Floor Heating Controller į reikiamą vietą.
5. Atleiskite apatinį kablį.

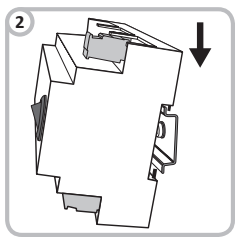
LV Montāža uz DIN sliedes

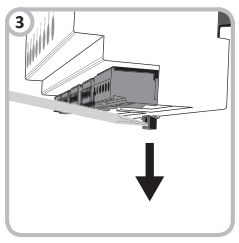
1. DIN sliede
2. Piestipriniet AURATON Floor Heating Controller pie DIN sliedes ar augšējiem āķiem.
3. Pavelciet apakšējo āķi uz leju ar "plakanu" skrūvgriezi.
4. Novietojiet AURATON Floor Heating Controller pareizajā vietā.
5. Atlaidiet apakšējo āķi.

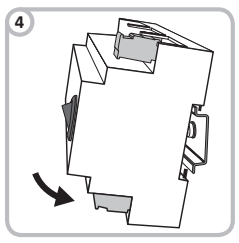
ET Paigaldamine DIN-rööpale

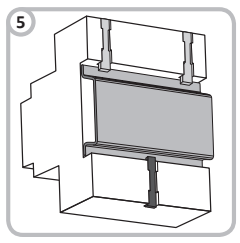
1. DIN-rööp
2. Haakige AURATON Floor Heating Controller ülemiste konksudega DIN-rööpale.
3. Tõmmake alumine konks "lameda" kruvikeerajaga alla.
4. Pange AURATON Floor Heating Controller õigesse kohta.
5. Vabastage alumine konks.











RO SMART bandă de control fără fir pentru încălzirea prin pardoseală

AURATON Floor Heating Controller este o bandă de control pentru încălzire prin pardoseală, cu 8 zone, o SMART banda fără fir, concepută pentru a funcționa cu dispozitivele de acționare AURATON Vela, o pompă de încălzire centrală și un dispozitiv de încălzire.

ATENȚIE!
Toate conexiunile trebuie să fie făcută cu sursa de alimentare deconectată.

ATENȚIE!
AURATON Floor Heating Controller este proiectat pentru montarea pe o șină DIN în dulapurile de instalare. Dulapurile metalice nu trebuie utilizate din cauza comunicării radio împiedicate.

Semnalizarea funcționării AURATON Floor Heating Controller

- LED de stare de alimentare (roșu):

LED de alimentare oprit	AURATON Floor Heating Controller a fost oprit
LED-ul de alimentare este aprins	AURATON Floor Heating Controller funcționează în modul normal de funcționare

- LED TEST:

LED-ul TEST este stins	Mod normal
LED-ul TEST este aprins	Modul de testare

Semnalizare în stare normală:

- LED care indică starea de funcționare a pompei (verde):

LED-ul stins	Cazan și pompa nu funcționează
LED-ul clipește	Se așteaptă pornirea cazanului și a pompei (întârziere de 3 minute)
LED-ul este aprins (când încălzirea este pornită)	Se așteaptă activarea cuptorului și a pompei (întârziere de 3 minute)
LED-ul este aprins (când încălzirea este oprită)	Doar pompa funcționează aproximativ 1 minut

- LED care indică starea de funcționare a zonelor de încălzire:

LED-ul stins	Încălzirea
LED-ul se aprinde	Încălzirea este pornită
LED-ul clipește încet (la fiecare 0,5 s)	Zona în modul de asociere
LED-ul clipește rapid	Zona este în modul deconectat

- LED LINK:

LED-ul LINK oprită	Nu este asociat cu AURATON Pulse
LED-ul LINK se aprinde	Asociat cu AURATON Pulse

Semnalizare în starea TEST:

- LED care indică starea de funcționare a pompei (verde):

LED-ul stins	Mod de răcire
LED-ul se aprinde	Mod încălzire

- LED care indică starea de funcționare a zonelor de încălzire:

LED-ul stins	Zona nu este asociată
LED-ul se aprinde	Zona este asociată cu un dispozitiv inteligent

RU SMART Беспроводной контроллер управления напольным отоплением

AURATON Floor Heating Controller представляет собой 8-зонную SMART Беспроводной контроллер управления напольным отоплением пола, предназначенную для работы с приводами AURATON Vela, насосом центрального отопления и нагревательным устройством.

ВНИМАНИЕ!
Все подключения следует выполнять при отключенном источнике питания.

ВНИМАНИЕ!
AURATON Floor Heating Controller предназначен для установки на DIN-рельсе в монтажных шкафах. Металлические шкафы нельзя использовать из-за затрудненной радиосвязи.

Сигнализация работы AURATON Floor Heating Controller

- Светодиод состояния питания (красный):

Индикатор питания не горит	AURATON Floor Heating Controller выключен
Светодиод питания горит	AURATON Floor Heating Controller работает в нормальном рабочем режиме

- TECT LED:

Светодиод TEST не горит	Нормальный режим
Светодиод TEST горит	Режим тестирования

Сигнализация в нормальном состоянии:

- Диод индикации рабочего состояния насоса (зеленый):

Светодиод выключен	Печь и насос не работают
Светодиод мигает	Ожидание активации печи и насоса (задержка 3 минуты)
Светодиод горит (при включенном обогреве)	Насос и топка включены
Светодиод горит (при выключенном обогреве)	Только насос работает примерно 1 минуту

- Диод индикации рабочего состояния зон нагрева:

Светодиод выключен	Отопление выключено
Горит светодиод	Обогрев на включено
Светодиод медленно мигает (каждые 0,5 с)	Зона находится в режиме сопряжения
Светодиод быстро мигает	зона в режиме отключения

- Сигнальный диод LINK:

LINK диод выключен	Не работает в паре с AURATON Pulse
Загорается светодиод LINK	В паре с AURATON Pulse

Сигнализация в состоянии TEST:

- Диод индикации рабочего состояния насоса (зеленый):

Светодиод выключен	Режим охлаждения
Горит светодиод	Режим нагрева

- Диод индикации рабочего состояния зон нагрева:

Светодиод выключен	Зона не спарена
Горит светодиод	Зона связана со SMART-устройством

DE SMART Drahtlose Steuerleiste für Fußbodenheizung

AURATON Floor Heating Controller ist eine SMART drahtlose 8-Zonen-Fußbodenheizungs-Steuerleiste, die für die Verwendung mit AURATON Vela-Aktuatoren, einer Zentralheizungspumpe und einem Heizgerät ausgelegt ist.

WARNUNG!
Verbindungen können nur hergestellt werden, wenn die Stromversorgung unterbrochen ist.

WARNUNG!
AURATON Floor Heating Controller is intended for installation on a DIN rail in a cabinet. Metallschränke sollten wegen behinderter Funkverbindung nicht verwendet werden.

Signalisierung des AURATON Floor Heating Controller-Betriebs

- Stromstatus-LED (rot):

LED ausschalten	AURATON Floor Heating Controller ausgeschaltet
Die Power-LED leuchtet	AURATON Floor Heating Controller arbeitet im normalen Betriebsmodus

- TEST-LED:

Die TEST-LED ist aus	Normaler Modus
Die TEST-LED leuchtet	Testmodus

Signalisierung im Normalzustand:

- Diode, die den Betriebszustand der Pumpe anzeigt (grün):

LED aus	Der Heizofen und die Pumpe funktionieren nicht
Die LED blinkt	Warten auf die Aktivierung des Heizofen und der Pumpe (Verzögerung von 3 Minuten)
LED leuchtet (wenn die Heizung eingeschaltet ist)	Die Pumpe und der Heizofen sind eingeschaltet
Die LED leuchtet (wenn die Heizung ausgeschaltet ist)	Nur die Pumpe läuft ca. 1 Minute

- Diode, die den Betriebszustand der Heizzonen anzeigt:

LED aus	Heizung aus
Die LED leuchtet auf	Heizung ein
LED blinkt langsam (alle 0,5 s)	Bereich im Pairing-Modus
Die LED blinkt schnell	Bereich im Getrennen-Modus

- LINK LED:

LINK-Diode aus	Nicht mit AURATON Pulse gekoppelt
Die LINK-LED leuchtet auf	Gekoppelt mit AURATON Pulse

Signalisierung im TEST-Zustand:

- Diode zeigt den Betriebszustand der Pumpe an (grün):

LED aus	Kühlmodus
Die LED leuchtet auf	Heizmodus

- Diode, die den Betriebszustand der Heizzonen anzeigt:

LED aus	Zone ist nicht gekoppelt
Die LED leuchtet auf	Die Zone ist mit einem Smart-Gerät gekoppelt

ES SMART tira inalámbrica que controla la calefacción por suelo radiante

AURATON Floor Heating Controller es una tira SMART de control de calefacción por suelo radiante inalámbrica de 8 zonas, diseñada para funcionar con actuadores AURATON Vela, una bomba de calefacción central y un dispositivo de calefacción.

¡ADVERTENCIA!
Todas las conexiones deben realizarse cuando estén desconectadas fuente de alimentación.

¡ADVERTENCIA!
AURATON Floor Heating Controller está diseñado para montarse en un carril DIN en un armario. No se deben utilizar armarios metálicos debido a la comunicación por radio obstaculizada.

Señalización del funcionamiento de AURATON Floor Heating Controller

- LED de estado de energía (rojo):

LED de encendido apagado	AURATON Floor Heating Controller apagado
El LED de encendido está encendido	AURATON Floor Heating Controller opera en el modo de operación normal

- LED TEST:

LED TEST está apagado	Modo normal
LED TEST está encendido	Modo de prueba

Señalización en estado normal:

- LED que indica el estado de funcionamiento de la bomba (verde):

LED está apagado	La caldera y la bomba no funcionan
LED parpadea	Esperando la activación de la caldera y la bomba (retraso de 3 minutos)
LED está encendido (cuando la calefacción está encendida)	La bomba y la caldera están encendidas.
LED está encendido (cuando la calefacción está apagada)	Solo la bomba funciona durante aproximadamente 1 minuto

- LED que indica el estado de funcionamiento de las zonas de calefacción:

LED está apagado	la calefacción está apagada
LED está encendido	la calefacción está encendida
LED parpadea lentamente (cada 0,5 s)	La zona está en modo de emparejamiento
LED parpadea rápidamente	La zona está en modo de desconexión

- LED LINK:

LED LINK desactivado	No emparejado con AURATON Pulse
LED LINK se enciende	Emparejado con AURATON Pulse

Señalización en estado TEST:

- LED que indica el estado de funcionamiento de la bomba (verde):

LED está apagado	Modo de enfriamiento
LED está encendido	Modo de calefacción

- LED que indica el estado de funcionamiento de las zonas de calefacción:

LED está apagado	La zona no está emparejada
LED está encendido	La zona está emparejada con un dispositivo SMART

IT SMART striscia wireless per il controllo del riscaldamento a pavimento

AURATON Floor Heating Controller è una striscia di controllo per riscaldamento a pavimento wireless a 8 zone, progettata per funzionare con gli attuatori AURATON Vela, una pompa di riscaldamento centralizzata e un dispositivo di riscaldamento.

AVVERTIMENTO!
Tutti i collegamenti devono essere effettuati con una fonte di alimentazione scollegata.

AVVERTIMENTO!
AURATON Floor Heating Controller è progettato per essere montato su una guida DIN negli armadi di installazione. Gli armadi in metallo non devono essere utilizzati a causa delle comunicazioni radio ostacolate.

Segnalazione di funzionamento AURATON Floor Heating Controller

- LED di stato dell'alimentazione (rosso):

LED di alimentazione spento	AURATON Floor Heating Controller spento
LED di alimentazione è acceso	AURATON Floor Heating Controller funziona nella modalità di funzionamento normale

- LED DI TEST:

LED TEST è spento	Modalità normale
LED TEST è acceso	Modalità di prova

Segnalazione in stato normale:

- LED che indica lo stato di funzionamento della pompa (verde):

LED spento	La caldaia e la pompa non funzionano
LED lampeggia	Attesa per l'attivazione della caldaia e della pompa (ritardo di 3 minuti)
LED è acceso (quando il riscaldamento è acceso)	La pompa e la caldaia si accendono
LED è acceso (quando il riscaldamento è spento)	Solo la pompa funziona per circa 1 minuto

- LED che indica lo stato di funzionamento delle zone di riscaldamento:

LED spento	Riscaldamento spento
LED si accende	Il riscaldamento è acceso
LED lampeggia lentamente (ogni 0,5 s)	La zona in modalità di associazione
LED lampeggia rapidamente	La zona è in modalità di disconnessione

- LED LINK:

Diodo LINK spento	Non abbinato ad AURATON Pulse
LED LINK si accende	Accoppiato con AURATON Pulse

Segnalazione nello stato TEST:

- Diodo che indica lo stato di funzionamento della pompa (verde):

LED spento	Modalità raffreddamento
LED si accende	Modalità riscaldamento

- Diodo che indica lo stato di funzionamento delle zone di riscaldamento:

LED spento	La zona non è associata
LED si accende	La zona è associata a un dispositivo SMART

LT SMART belaidė valdymo juosta grindų šildymui

AURATON Floor Heating Controller yra 8 zonų belaidė grindinio šildymo valdymo juosta, skirta dirbti su AURATON Vela pavaromis, centriniu šildymo siurbliu ir šildymo prietaisu.

ĮSPĖJIMAS!
Visi sujungimai turėtų būti atliekami su atjungtu maitinimo šaltiniu.

ĮSPĖJIMAS!
AURATON Floor Heating Controller skirtas montuoti ant DIN bėgio montavimo spintelėse. Metalinės spintelės neturėtų būti naudojamos dėl trukdžiusio radijo ryšio.

Signalizavimas apie AURATON Floor Heating Controller veikimą

- Maitinimo būsenos šviesos diodas (raudonas):

Maitinimo šviesos diodas išjungtas	AURATON Floor Heating Controller išjungtas
Šviečia maitinimo šviesos diodas	AURATON Floor Heating Controller veikia įprastu darbo režimu

- TEST diodas:

TEST šviesos diodas nedega	Normalus režimas
Šviečia TEST šviesos diodas	Testavimo režimas

Signalizacija įprasta būsena:

- Diodas, rodantis siurblio veikimo būseną (žalias):

Šviesos diodas išjungtas	Katilas ir siurblys neveikia
Šviesos diodas mirksi	Laukiama, kol įsijungs katilas ir siurblys (3 minučių vėlavimas)
Šviečia šviesos diodas (kai įjungtas šildymas)	Siurblys ir katilas įjungiami
Šviečia šviesos diodas (kai šildymas išjungtas)	Tik siurblys veikia maždaug 1 minutę

- Diodas, rodantis šildymo zonų veikimo būseną:

Šviesos diodas išjungtas	Šildymas išjungtas
Šviečia šviesos diodas	Šildymas įjungtas
Šviesos diodas mirksi lėtai (kas 0,5 sekundės)	Sritis susiejimo režimu
Šviesos diodas mirksi greitai	Zona atjungimo režimu

- LINK diodas:

LINK diodas išjungtas	Nesusietas su AURATON Pulse
Šviečia LINK šviesos diodas	Suporuotas su AURATON Pulse

Signalizacija TEST būsenoje:

- Diodas, rodantis siurblio veikimo būseną (žalias):

Šviesos diodas išjungtas	Aušinimo režimas
Šviečia šviesos diodas	Šildymo režimas

- Diodas, rodantis šildymo zonų veikimo būseną:

Šviesos diodas išjungtas	Zona nesuporuota
Šviečia šviesos diodas	Zona suporuota su SMART įrenginiu

LV SMART bezvadu sloksne grīdas apsildes kontrolei

AURATON Floor Heating Controller ir 8 zonu SMART bezvadu grīdas apsildes vadības josla, kas paredzēta darbam ar AURATON Vela izpildmehānismiem, centrālo apkures sūkni un apkures ierīci.

BRĪDINĀJUMS!
Visi savienojumi jāveic ar atvienotu barošanas avotu.

BRĪDINĀJUMS!
AURATON Floor Heating Controller ir paredzēts uzstādīšanai uz DIN sliedes uzstādīšanas skapjos. Metāla skapjus nevajadzētu izmantot traucētu radiosakaru dēļ.

Signalizējot AURATON Floor Heating Controller darbību

- Strāvas stāvokļa gaismas diode (sarkana):

Strāvas gaismas diode ir izslēgta	AURATON Floor Heating Controller ir izslēgts
Ieslēdzas barošanas gaismas diode	AURATON Floor Heating Controller darbojas normālā darba režīmā

- TEST LED:

TEST LED nedeg	Normāls režīms
Deg TEST gaismas diode	Testa režīms

Signalizācija normālā stāvoklī:

- LED, kas norāda sūkņa darbības statusu (zaļa):

LED nedeg	Apkures katli un sūknis nedarbojas
LED mirgo	Gaida apkures katli un sūkņa aktivizēšanu (kavēšanās 3 minūtes)
LED ir ieslēgts (kad ir ieslēgta apkure)	Sūknis un apkures katli ir ieslēgti
LED ir ieslēgts (kad apkure ir izslēgta)	Tikai sūknis darbojas apmēram 1 minūti

- LED, kas norāda apkures zonu darbības statusu:

LED nedeg	Apkure izslēgta
Ledegas gaismas LED	Apkure ieslēgta
LED mirgo lēni (ik pēc 0,5 sekundēm)	Zona ir savienošanas pārī režīmā
Gaismas LED ātri mirgo	Zona ir atvienošanās režīmā

- LINK LED:

LINK LED izslēgta	Nav savienots pārī ar AURATON Pulse
Ledegas LINK LED	Savienots pārī ar AURATON Pulse

Signalizācija TEST stāvoklī:

- LED, kas norāda sūkņa darbības statusu (zaļš):

LED nedeg	Dzesēšanas režīms
Ledegas gaismas LED	Apkures režīms

- LED, kas norāda apkures zonu darbības statusu:

LED nedeg	Zona nav savienota pārī
Ledegas gaismas LED	Zona ir savienota pārī ar SMART ierīci

ET SMART juhtmevaba riba põrandaküttе juhtimiseks

AURATON Floor Heating Controller on 8-tsooniline, SMART juhtmevaba põrandaküttе juhtimisriba, mis on mõeldud töötamiseks AURATON Vela täiturmehhanismide, keskküttepumba ja küttеseadmega.

HOIATUS!
Kõik ühendused tuleks teha lahutatud toiteallikaga.

HOIATUS!
AURATON Floor Heating Controller on ette nähtud paigaldamiseks paigalduskappide DIN-rööpale. Metallkappe ei tohiks takistatud raadioside tõttu kasutada.

AURATON Floor Heating Controller töö signaalimine

- Toite oleku LED (punane):

Toite LED ei põle	AURATON Floor Heating Controller on välja lülitatud
Toite LED põleb	AURATON Floor Heating Controller töötab tavalises töörežiimis

- TEST-LED:

TEST-LED ei põle	Tavaline mood
TEST-LED põleb	Testrežiim

Signalisatsioon tavarežiimis:

- LED näitab pumba tööolekut (roheline):

LED ei põle	Katel ja pump ei tööta
LED vilgub	Katla ja pumba aktiveerimise ootamine (viivitus 3 minutit)
LED põleb (kui küte on sisse lülitatud)	Pump ja katel on sisse lülitatud
LED põleb (kui küte on välja lülitatud)	Ainult pump töötab umbes 1 minut

- LED, mis näitab küttetsoonide olekut:

LED ei põle	Soojendus maha
LED süttib	Küte on sisse lülitatud
LED vilgub aeglaselt (iga 0,5 sekundi järel)	Tsoon paaristamisrežiimis
LED vilgub kiiresti	Tsoon on lahtiühendatud režiimis

- LINK LED:

LINK-LED väljas	Pole ühendatud AURATON Pulse'iga
Link-LED süttib	Seotud AURATON Pulse'iga

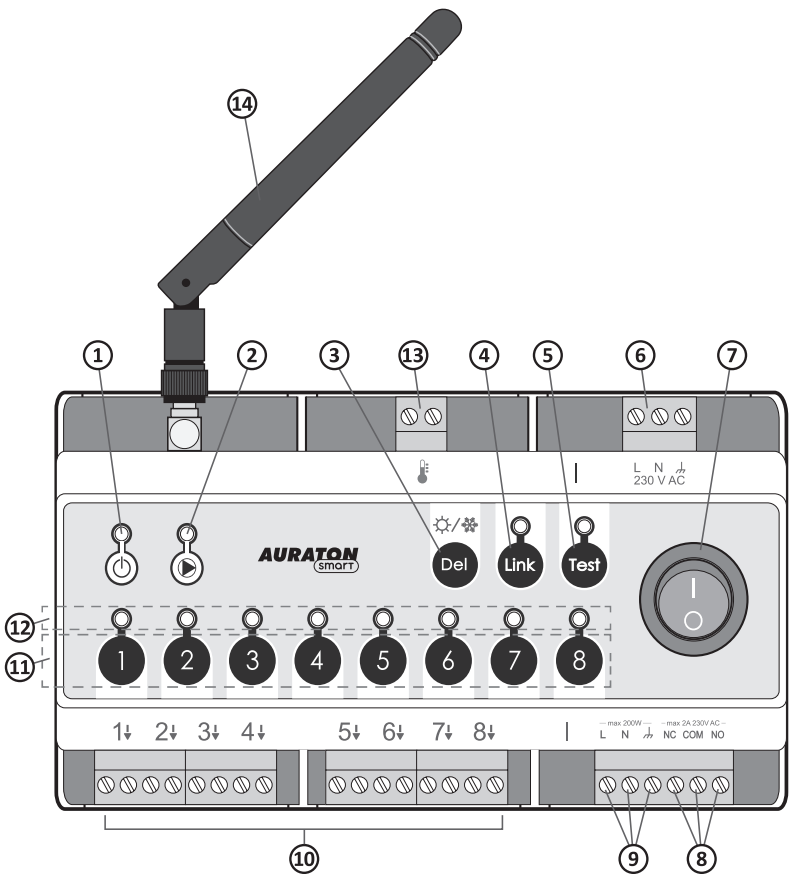
Signalisatsioon olekus TEST:

- LED näitab pumba tööolekut (roheline):

LED ei põle	Jahutusrežiim
LED süttib	Kütterežiim

- LED, mis näitab küttetsoonide olekut:

LED ei põle	Tsoon pole paaritatud
LED süttib	Tsoon on paaritatud SMART-seadmega



PL Opis urządzenia, przycisków i kontrolek

1 – Dioda sygnalizująca stan zasilania
2 – Dioda sygnalizująca stan pracy pompy C.O.
3 – Przycisk (Del) odparowania regulatorów lub powrotu do ustawień fabrycznych
4 – Przycisk (Link) parowania z centralką AURATON Pulse
5 – Przycisk (Test) z kontrolką trybu pracy funkcji testera
6 – Przyłącze zasilania 230 V AC
7 – Wyłącznik sieciowy
8 – NC, COM, NO, styki bezpotencjałowe przekaźnika
9 – Sterowanie pompą C.O.
10 – Przyłącza stref grzewczych 1-8 (siłowników)
11 – Przyciski stref grzewczych 1-8
12 – Diody sygnalizujące działanie stref 1-8
13 – Przyłącze zewnętrznego czujnika temperatury
14 – Antena

EN Description of the device, the push buttons, and the indicator lights

1 – LED indicating the status of the power supply
2 – LED indicating the status of operation of the pump or the central heating furnace
3 – Button (Del) for evaporating controllers or returning to factory settings
4 – Button (Link) for pairing with the AURATON Pulse control unit
5 – Button (Test) with indicator of the tester function mode
6 – 230 V AC power connection
7 – Network switch
8 – NC, COM, NO, potential-free contacts of the transmitter
9 – Control of the central heating pump
10 – Terminals of heating zones 1-8 (actuators)
11 – Heating zone buttons 1-8
12 – LEDs indicating operation of zones 1-8
13 – Connection for an external temperature sensor
14 – Antenna

CZ Popis zařízení, tlačítek a kontrolek

1 – Dioda signalizující stav napájení
2 – Dioda signalizující stav práce čerpadla a topného zařízení
3 – Tlačítko (Del) pro odpařování regulátorů nebo návrat k továrnímu nastavení
4 – Tlačítko (Link) pro spárování s řídicí jednotkou AURATON Pulse
5 – Tlačítko (Test) s indikátorem funkčního režimu testeru
6 – Připojení napájení 230 V AC
7 – Síťový vypínač
8 – NO, COM, NC, bezpotenciálové kontakty přepínacího relé
9 – Ovládání čerpadla ÚT
10 – Svorky vytápěných okruhů 1-8 (termoelektrické pohony)
11 – Tlačítka varné zóny 1-8
12 – Diody signalizující stav okruhů 1-8
13 – Připojení pro externí teplotní čidlo
14 – Anténa

SK Popis zariadenia, tlačidiel a kontroliek

1 – Dióda signalizujúca stav napájania
2 – Dióda signalizujúca stav práce čerpadla a kotla ÚK
3 – Tlačidlo (Del) pre odparovanie regulátorov alebo návrat k výrobným nastaveniam
4 – Tlačidlo (Link) na spárovanie s riadiacou jednotkou AURATON Pulse
5 – Tlačidlo (Test) s indikátorom funkčného režimu testera
6 – Pripojenie napájania 230 V AC
7 – Sieťový prepínač
8 – NC, COM, NO, bezpotenciálové kontakty prepínacieho relé
9 – Ovládanie čerpadla ústredného kúrenia
10 – Svorky vykurovaných okruhov 1-8 (termoelektrické pohony)
11 – Tlačidlá varnej zóny 1-8
12 – Diódy signalizujúce stav okruhov 1-8
13 – Pripojenie pre externý snímač teploty
14 – Anténa

RO Descrierea dispozitivului, butoanelor și indicatoarelor de control

1 – LED care indică starea alimentării
2 – LED care indică starea de funcționare a pompei de încălzire centrală
3 – Buton (Del) pentru evaporarea controlerelor sau revenirea la setările din fabrică
4 – Buton (Link) pentru asocierea cu unitatea de control AURATON Pulse
5 – Buton (Test) cu indicator al modului de funcționare a testerului
6 – Conexiune de alimentare de 230 V AC
7 – Întrerupător de rețea
8 – NC, COM, NO, contacte fără potențial ale releului
9 – Controlul pompei pentru încălzire centrală
10 – Contactele zonelor de încălzire 1-8 (actuatoare)
11 – Butoanele zonei de gătit 1-8
12 – LED care semnalizează funcționarea zonelor 1-8
13 – Conexiune pentru un senzor de temperatură extern
14 – Antenă

RU Описание устройства, кнопок и индикаторов

1 – Диод, сигнализирующий состояние питания
2 – Диод, сигнализирующий состояние работы насоса и котла ЦО
3 – Кнопка (Del) для регуляторов испарения или возврата к заводским настройкам
4 – Кнопка (ссылка) для сопряжения с блоком управления AURATON Pulse
5 – Кнопка (Тест) с индикатором режима работы тестера
6 – Подключение к сети 230 В переменного тока
7 – Сетевой выключатель
8 – NC, COM, NO, беспотенциальные контакты реле
9 – Управление насосом ЦО
10 – Присоединения зон нагрева 1-8 (серводвигатели)
11 – Кнопки зоны нагрева 1-8
12 – Диод, сигнализирующий работу зон 1-8
13 – Подключение внешнего датчика температуры
14 – Антенна

DE Beschreibung des Geräts, der Drucktasten und der Anzeigelampen

1 – Eine LED, die den Status der Stromversorgung anzeigt
2 – Eine LED, die den Betriebszustand der Pumpe oder des Zentralheizungsofens anzeigt
3 – Taste (Del) zum Verdampfen der Regler oder zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen
4 – Taste (Link) zum Pairing mit der AURATON Pulse-Steuereinheit
5 – Taste (Test) mit Anzeige des Testerfunktionsmodus
6 – 230 V Wechselstromanschluss
7 – Netzwerkschalter
8 – NC, COM, NO, Potentialfreie Kontakte des Senders
9 – Steuerung der Zentralheizungspumpe
10 – Anschlüsse der Heizzonen 1-8 (Köpfe)
11 – Kochzonentasten 1-8
12 – LED, die den Betrieb der Zonen 1-8 anzeigen
13 – Anschluss für einen externen Temperatursensor
14 – Antenne

ES Descripción del dispositivo, los pulsadores y las luces indicadoras

1 – LED que indica el estado de la fuente de alimentación.
2 – LED que indica el estado de funcionamiento de la bomba o del horno de calefacción central.
3 – Botón (Del) para evaporar los controladores o volver a la configuración de fábrica
4 – Botón (Link) para emparejar con la unidad de control AURATON Pulse
5 – Botón (Test) con indicador del modo de función del tester
6 – Conexión de alimentación de 230 V CA
7 – Conmutador de red
8 – NC, COM, NO, contactos libres de potencial del transmisor
9 – Control de la bomba de calefacción central
10 – Terminales de las zonas de calentamiento 1-8 (cabezas)
11 – Botones de zona de cocción 1-8
12 – LED que indican el funcionamiento de las zonas 1-8
13 – Conexión para un sensor de temperatura externo
14 – Antena

IT Descrizione del dispositivo, pulsanti e luci

1 – LED che indica lo stato di alimentazione
2 – LED che indica lo stato di funzionamento della pompa del riscaldamento centrale
3 – Pulsante (Del) per i regolatori di evaporazione o per il ritorno alle impostazioni di fabbrica
4 – Pulsante (Link) per l'accoppiamento con la centralina AURATON Pulse
5 – Pulsante (Test) con l'indicatore della modalità di funzionamento del tester
6 – Collegamento alimentazione 230 V AC
7 – Interruttore di rete
8 – Contatti NC, COM, NO, liberi da potenziale del relè
9 – Controllo pompa riscaldamento centrale
10 – Collegamenti per riscaldamento zone 1-8 (attuatori)
11 – Pulsanti per zone di riscaldamento 1-8
12 – LED che indicano il funzionamento delle zone 1-8
13 – Collegamento di una sonda di temperatura esterna
14 – Antenna

LT Įrenginio, mygtukų ir lempučių aprašymas

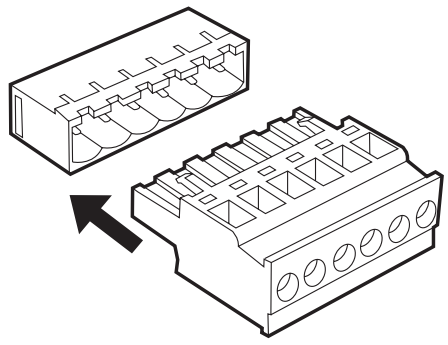
1 – šviesos diodas, rodantis maitinimo būseną
2 – diodas, rodantis centrinio šildymo siurblio veikimo būseną
3 – mygtukas (Del) reguliatoriams išgarinti arba grįžti į gamyklinius nustatymus
4 – mygtukas (Link), skirtas suporuoti su AURATON Pulse valdymo bloku
5 – mygtukas (Test) su testerio funkcijos režimo indikatoriumi
6 – 230 V kintamosios srovės maitinimo jungtis
7 – maitinimo jungiklis
8 – NC, COM, NO, relės kontaktai be potencialo
9 – Centrinio šildymo siurblio valdymas
10 – 1–8 šildymo zonų jungtys (pavaros)
11 – 1–8 šildymo zonų mygtukai
12 – šviesos diodai, rodantys 1–8 zonų veikimą
13 – išorinio temperatūros jutiklio prijungimas
14 – antena

LV Ierīces apraksts, pogas un gaismas

1 – gaismas LED, kas norāda enerģijas statusu
2 – LED, kas norāda centrālās apkures sūkņa darbības statusu
3 – poga (Del) regulatoru iztvaikošanai vai atgriešanai rūpnīcas iestatījumos
4 – poga (Link) savienošanai pārī ar AURATON Pulse vadības bloku
5 – poga (Test) ar testera funkcijas režīma indikatoru
6 – 230 V maiņstrāvas pieslēgums
7 – Tīkla slēdzis
8 – NC, COM, NO, releja kontakti bez potenciāla
9 – centrālās apkures sūkņa vadība
10 – Savienojumi apkures zonām 1-8 (izpildmehānismi)
11 – 1. – 8. Apkures zonas pogas
12 – gaismas LED, kas norāda 1. līdz 8. zonas darbību
13 – ārējā temperatūras sensora pieslēgšana
14 – antena

ET Seadme kirjeldus, nupud ja tuled

1 – LED, mis näitab toite olekut
2 – LED, mis näitab keskküttepumba töörežiimi
3 – nupp (Del) regulaatorite aurustamiseks või tehaseseadetele naasmiseks
4 – nupp (Link) sidumiseks AURATON Pulse juhtimisseadmega
5 – nupp (Test) koos testeri funktsioonirežiimi indikaatoriga
6 – 230 V vahelduvvooluühendus
7 – voolulüliti
8 – NC, COM, NO, relee potentsiaalivabad kontaktid
9 – keskküttepumba juhtimine
10 – küttetsoonide 1–8 ühendused (ajamid)
11 – küttepiirkondade 1–8 nupud
12 – LED-id, mis näitavad tsoonide 1–8 tööd
13 – välise temperatuurianduri ühendamine
14 – antenn



PL UWAGA: Dla ułatwienia montażu przyłącza są zaopatrzone w wyciągane zaciski. Przed wykonaniem podłączeń kablowych można je odłączyć od AURATON Floor Heating Controller.

UWAGA: Wszelkie podłączenia należy wykonywać przy odłączonym źródle zasilania.

Do danej strefy można sparować tylko jeden regulator bezprzewodowy AURATON.

EN ATTENTION: For easy installation, the terminals are equipped with removable clamps. Before cable connections are made, they can be disconnected from AURATON Floor Heating Controller.

WARNING: All connections should be made when power source is disconnected.

Only one AURATON wireless controller can be paired to a given zone.

CZ POZOR: Pro usnadnění montáže jsou přípojky vybaveny vytažitelnými svorkami. Před provedením kabelového připojení je lze odpojit od AURATON Floor Heating Controller.

POZOR: Veškerá připojení provádějte s odpojeným zdrojem napájení

S danou zónou lze spárovat pouze jeden bezdrátový ovladač AURATON.

SK VÝSTRAHA! Pre uľahčenie montáže sú prípojky v ybaveny vytiahnuteľnými svorkami. Pred vykonaním káblového pripojenia je možné odpojiť od AURATON Floor Heating Controller.

VÝSTRAHA! Všetka pripojenie vykonávajte s vypnutým zdrojom napájania.

S danou zónou je možné spárovať iba jeden bezdrôtový ovládač AURATON.

RO ATENȚIE: Pentru ușurința montajului conexiunile sunt echipate cu cleme de extragere. Înainte de a face conexiunea cablurilor putem să le scoatem din AURATON Floor Heating Controller.

ATENȚIE: Toate conexiunile trebuie să fie făcute cu sursa de alimentare deconectată.

Doar un singur controler wireless AURATON poate fi asociat cu o zonă dată.

RU ВНИМАНИЕ: Для простого монтажа присоединения оснащены вынимаемыми зажимами. Перед подключением кабелей их можно отключить от AURATON Floor Heating Controller.

ВНИМАНИЕ: Все подключения следует выполнять при отключенном источнике питания.

Только один беспроводной контроллер AURATON может быть сопряжен с данной зоной.

DE HINWEIS: Um die Installation zu erleichtern, sind die Klemmen mit ausziehbaren Klemmen ausgestattet. Bevor Kabelverbindungen hergestellt werden, können diese vom AURATON Floor Heating Controller getrennt werden.

WARNUNG! Verbindungen können nur hergestellt werden, wenn die Stromversorgung unterbrochen ist.

Es kann nur ein AURATON Wireless Controller mit einer bestimmten Zone gekoppelt werden.

ES NOTA: Para facilitar la instalación, los terminales están equipados con abrazaderas extensibles. Antes de realizar las conexiones de los cables, se pueden desconectar de AURATON Floor Heating Controller.

¡ADVERTENCIA! Las conexiones se pueden realizar solo cuando se corta la fuente de alimentación.

Solo se puede emparejar un controlador inalámbrico AURATON con una zona determinada.

IT NOTA: I collegamenti sono forniti di terminali rimovibili per facilitare l'installazione. Prima di effettuare i collegamenti dei cavi, possono essere scollegati dall'AURATON Floor Heating Controller.

NOTA: tutti i collegamenti devono essere effettuati con una fonte di alimentazione scollegata.

Solo un controller wireless AURATON può essere accoppiato a una data zona.

LT PASTABA: jungtys yra su nuimamais gnybtais, kad būtų lengviau montuoti. Prieš jungiant kabelius, juos galima atjungti nuo AURATON Floor Heating Controller.

PASTABA: Visi sujungimai turi būti atliekami su atjungtu maitinimo šaltiniu.

Prie nustatytos zonos galima susieti tik vieną belaidį AURATON valdiklį.

LV PIEZĪME: Lai atvieglotu uzstādīšanu, savienojumi ir aprīkoti ar noņemamiem spailēm. Pirms kabeļu savienojumu veikšanas tos var atvienot no AURATON Floor Heating Controller.

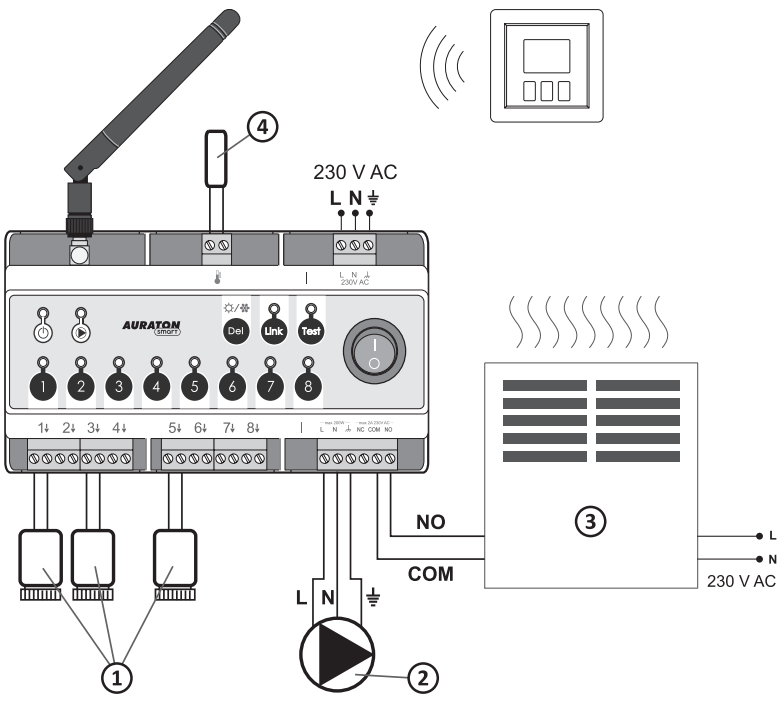
PIEZĪME: Visi savienojumi jāveic ar atvienotu barošanas avotu.

Noteiktai zonai var savienot pārī tikai vienu AURATON bezvadu kontrolieri.

ET MÄRKUS: Paigaldamise hõlbustamiseks on ühendused varustatud eemaldatavate klemmidega. Enne kaabliühenduste tegemist saab need AURATON Floor Heating Controller küljest lahti ühendada.

MÄRKUS: Kõik ühendused tuleb teha lahti ühendatud toiteallikaga.

Antud tsooniga saab siduda ainult ühe traadita kontrolleri AURATON.



PL Podłączenie pieca C.O.

Piec C.O. należy podłączyć do zacisków COM–NO lub COM–NC. Jest to typowy jednobiegunowy przekaźnik dwustanowy. W większości przypadków zacisk NC nie jest używany.

1 – Siłowniki
2 – Pompa C.O.
3 – Urządzenie grzewcze, np. piec gazowy
4 – Zewnętrzny czujnik temperatury

EN Connection of the central heating furnace

The central heating furnace must be connected to the COM--NO or COM-NC clamps. This is a standard one-pole bistate transmitter. In most cases, the NC clamp is not used.

1 – Actuators
2 – Central heating pump
3 – Heating device e.g. gas boiler
4 – External temperature sensor

CZ Připojení topného zařízení

Topné zařízení musí být připojeno ke svorkám COM-NO nebo COM-NC. Jedná se o typické jednopólové dvoustavové relé. Ve většině případů se svorka NC nepoužívá.

1 – Termoelektrický pohony
2 – Čerpadlo ústředního topení
3 – Topné zařízení například plynový kotel
4 – Externí teplotní čidlo

SK Připojení kotle ÚK

Kotol ÚK musí byť pripojené ku svorkám COM-NO alebo COM-NC. Ide o typické jednopólové dvojstavové relé. Vo väčšine prípadov sa svorka NC nepoužíva.

1 – Termoelektrický pohony
2 – Čerpadlo ústredného kurenia
3 – Vykurovacie zariadenie napríklad plynový kotol
4 – Externý snímač teploty

RO Conectarea cuptorului de încălzire centrală

Cuptorul de încălzire centrală trebuie conectat la bornele COM–NO sau COM–NC. Acesta este un releu tipic unipolar cu două stări. În cele mai multe cazuri, terminalul NC nu este utilizat.

1 – Actuatoare
2 – Pompa ÎC
3 – Dispozitiv de încălzire de ex. centrala pe gaz
4 – Senzor de temperatură extern

RU Подключение котла ЦО

Котел ЦО необходимо подключить к клеммам COM-NO или COM-NC. Это типичное однополюсное двухпозиционное реле. В большинстве случаев клемма NC не используется.

1 – Серводвигатели
2 – Насос центрального отопления
3 – Нагревательное устройство например, газовый котел
4 – Датчик наружной температуры

DE Anschluss des Zentralheizungsofens

Der Zentralheizungsofen muss an die COM-NO- oder COM-NC-Klemmen angeschlossen werden. Dies ist ein einpoliger Standard-Bistatsender. In den meisten Fällen wird die NC-Klemme nicht verwendet.

1 – Stellglieder
2 – ZH-Pumpe
3 – Heizgerät z.B. ein Gas Boiler
4 – Externer Temperatursensor

ES Conexión del horno de calefacción central

El horno de calefacción central debe estar conectado a las abrazaderas COM-NO o COM-NC. Este es un transmisor biestado unipolar estándar. En la mayoría de los casos, no se utiliza la pinza NC.

1 – Actuadores
2 – Bomba de calefacción central
3 – Dispositivo de calefacción p. ej., caldera de gas
4 – Sonda de temperatura externa

IT Collegamento della stufa del riscaldamento centrale

Il forno di riscaldamento centralizzato deve essere collegato ai terminali COM–NO o COM–NC. È un tipico relè unipolare a due stati. Nella maggior parte dei casi, il terminale NC non viene utilizzato. is not used.

1 – Attuatori
2 – Pompa di riscaldamento centrale
3 – Dispositivo di riscaldamento, es. caldaia a gas
4 – Sensore di temperatura esterno

LT Centrinio šildymo krosnies prijungimas

Centrinio šildymo krosnis turi būti prijungta prie COM--NO arba COM-NC gnybtų. Tai tipinė vieno poliaus dviejų būsenų relė. Daugeliu atvejų NC terminalas nenaudojamas.

1 – pavaros
2 – centrinio šildymo siurblys
3 – šildymo prietaisas, pvz., dujinis katilas
4 – išorinis temperatūros jutiklis

LV Centrālās apkures krāsns pievienošana

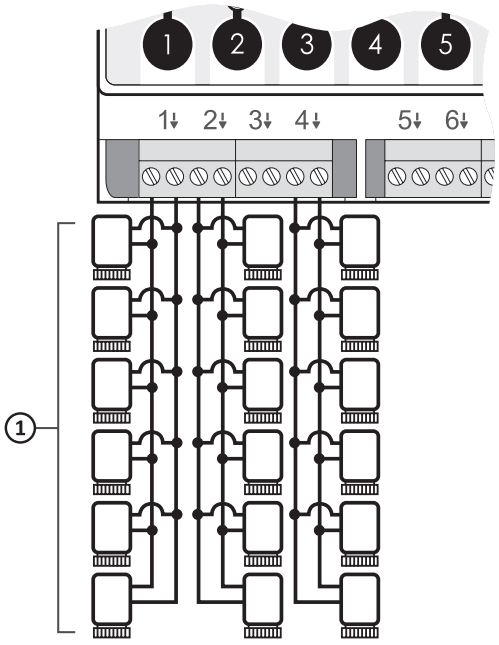
Centrālapkures krāsnim jābūt savienotam ar COM–NO vai COM–NC spailēm. Tas ir tipisks viena pola divu stāvokļu relejs. Vairumā gadījumu NC termināls netiek izmantots.

1 – izpildmehānismi
2 – centrālās apkures sūknis
3 – Apkures ierīce, piemēram, gāzes katls
4 – ārējais temperatūras sensors

ET Keskküttekolde ühendamine

Keskküttе ahi peab olema ühendatud COM-NO või COM--NC klemmidega. See on tüüpiline ühepooluseline kahe oleku relee. Enamasti NC terminali ei kasutata.

1 – ajamid
2 – keskküttepump
3 – kütteseade, nt gaasikatel
4 – väline temperatuuriandur



PL Podłączenie wiekszej ilości siłowników do jednej strefy

1 – Siłowniki (maksymalnie 6 szt./1 strefę)

EN Connecting more actuators to one zone

1 – Actuators (max 6 per 1 zone)

CZ Připojení více akčních členů k jedné zóně

1 – Termoelektrické pohony (maximálně 6 ks /1 zóna)

SK Pripojenie viacerých akčných členov k jednej zóne

1 – Termoelektrické pohony (maximálne 6 ks / 1 zóna)

RO Conectarea mai multor actuatoare la o zonă

1 – Actuatoare (maxim 6 buc / 1 zonă)

RU Подключение нескольких исполнительных механизмов к одной зоне

1 – Серводвигатели (максимум 6шт./1 зоне)

DE Anschließen mehrerer Aktuatoren an eine Zone

1 – Stellglieder (maximal 6 stück/1 Zone)

FR Connexion de plusieurs actionneurs à une zone

1 – Actionneurs (6 pcs par 1 zone au maximum)

ES Conexión de más actuadores a una zona

1 – Actuadores (máximo 6 uds./1 zona)

IT Collegamento di più attuatori a una zona

1 – Attuatori (max 6 pz / 1 zona)

LT Daugiau pavarų prijungimas prie vienos zonos

1 – Pavaros (maks. 6 vnt. / 1 zonos)

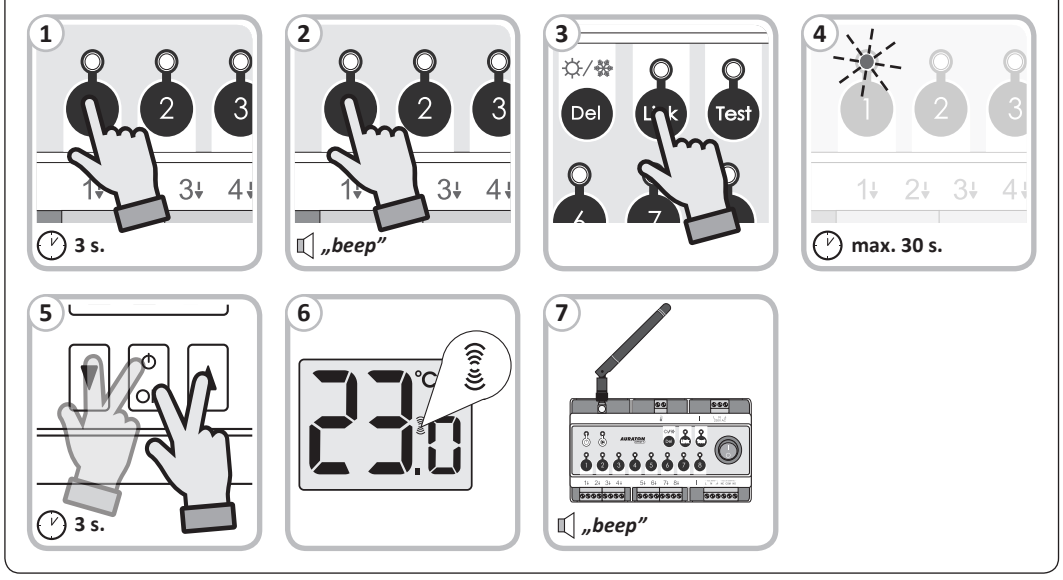
LV Vairāk izpildmehānismu savienošana ar vienu zonu

1 – Piedziņas (maks. 6 gab. / 1 zonu)

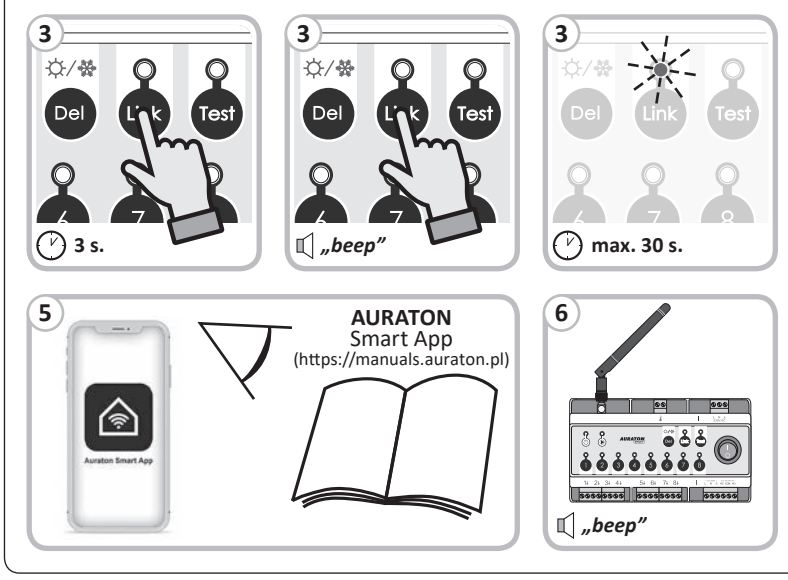
ET Rohkem ajame ühendamine ühe tsooniga

1 – Täiturid (max 6 tk / 1 tsoon)

PL Parowanie AURATON Floor Heating Controller z AURATON Heat Monitor
EN Pairing the AURATON Floor Heating Controller with the AURATON Heat Monitor
CS Párování AURATON Floor Heating Controller s AURATON Heat Monitor
SK Párovanie AURATON Floor Heating Controller s AURATON Heat Monitor
RO Împerecherea AURATON Floor Heating Controller cu AURATON Heat Monitor
RU Сопряжение AURATON Floor Heating Controller с AURATON Heat Monitor
DE Kopplung von AURATON Floor Heating Controller mit AURATON Heat Monitor
ES Emparejamiento del AURATON Floor Heating Controller con el AURATON Heat Monitor
IT Associazione di AURATON Floor Heating Controller con AURATON Heat Monitor
LT AURATON Floor Heating Controller sujungimas su AURATON Heat Monitor
LV AURATON Floor Heating Controller savienošana pārī ar AURATON Heat Monitor
ET AURATON Floor Heating Controller ja AURATON Heat Monitor sidumine



PL Parowanie AURATON Floor Heating Controller z AURATON Pulse
EN Pairing the AURATON Floor Heating Controller with the AURATON Pulse
CS Párování AURATON Floor Heating Controller s AURATON Pulse
SK Párovanie AURATON Floor Heating Controller s AURATON Pulse
RO Împerecherea AURATON Floor Heating Controller cu AURATON Pulse
RU Сопряжение AURATON Floor Heating Controller с AURATON Pulse
DE Kopplung von AURATON Floor Heating Controller mit AURATON Pulse
ES Emparejamiento del AURATON Floor Heating Controller con el AURATON Pulse
IT Associazione di AURATON Floor Heating Controller con AURATON Pulse
LT AURATON Floor Heating Controller sujungimas su AURATON Pulse
LV AURATON Floor Heating Controller savienošana pārī ar AURATON Pulse
ET AURATON Floor Heating Controller ja AURATON Pulse sidumine



PL Dane techniczne

Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Zakres temperatury pracy:	0 – 40°C
Sygnalizacja stanu pracy:	Diody LED, dźwiękowa
Ilość niezależnie sterowanych stref grzewczych:	8
Obciążalność przekaźnika:	Max. 250 V AC, max. 2 A (styki bezpotencjałowe COM, NO, NC)
Obciążalność wyjść sterujących głowicami 230 V:	Max. 30 W, do 6 siłowników AURATON Vela, na strefę
Obciążalność wyjścia pompy C.O. 230 V:	Max. 200 W
Opóźnienie załączenia przekaźnika oraz pompy:	Około 3 minuty
Typ złącza anteny:	SMA
Rodzaj zewnętrznego czujnika temperatury:	Termistor typu NTC 100K, B = 3990K
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 14 dBm
Stopień ochrony:	IP20
Sugerowane miejsce montażu:	Na szynie DIN skrzynki rozdzielacza
Wymiary [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Floor Heating Controller jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical data

Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Operating temperature range:	0 – 40°C
Signalling the working status:	LEDs, sound
Number of independently controlled heating zones:	8
Relay load capacity:	Max. 250 V AC, max. 2 A (potential-free contacts COM, NO, NC)
Load capacity of control outputs for heads 230 V:	Max. 30 W, up to 6 AURATON actuators per zone
Load capacity of 230 V central heating pump output:	Max. 200 W
Delay in activation of the relay and pump:	Approx. 3 minutes
Antenna Connector Type:	SMA
Type of external temperature sensor:	Thermistor type NTC 100K, B = 3990K
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.150 MHz; 868.450 MHz
Radio signal strength:	Up to 14 dBm
Security level:	IP20
Suggested mounting location:	DIN-rail in the distribution box
Dimensions [mm]:	158.90 x 90.00 x 58.50

Disposing of the devices

The device is marked with a symbol of a crossed waste bin. Pursuant to European Directive 2012/19/EU and to the Act on waste electrical and electronic equipment, such mark indicates that the device, at the end of its service life, must not be disposed of together with other household waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Floor Heating Controller is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

CZ Technická data

Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovních teplot:	0 – 40°C
Signalizace provozního stavu:	Kontrolky LED, zvuk
Počet nezávisle ovládaných vytápěných okruhů:	8
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 2 A (bezpotenciálové kontakty COM, NO, NC)
Zatěžovací kapacita výstupů ovládajících pohony 230 V:	Max. 30 W až 6 pohony AURATON Vela na každou zónu
Výstupní zatížení čerpadlem ústředního topení 230 V:	Max. 200 W
Zpoždění při zapnutí relé a čerpadla:	Asi 3 minuty
Typ anténního konektoru:	SMA
Typ externího teplotního čidla:	Termistor typu NTC 100K, B = 3990K
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 14 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované místo montaže:	Na DIN lištu rozvaděče
Rozměry [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpadky. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Floor Heating Controller je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

SK Technické dáta

Zdroj:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovných teplôt:	0 – 40°C
Signalizácia prevádzkového stavu:	Kontrolky LED, zvukové
Počet nezávisle regulovaných vykurovacích okruhov:	8
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 2 A (bezpotenciálové kontakty COM, NO, NC)
Zaťažovacia kapacita výstupov ovládajúcich pohony 230 V:	Max. 30 W, až 6 pohony AURATON Vela na zónu
Výstupné zaťaženie čerpadlom ústredného kúrenia 230 V:	Max. 200 W
Oneskorenie pri zapnutí relé a čerpadla:	Asi 3 minúty
Typ anténneho konektora:	SMA
Typ externého snímača teploty:	Termistor typu NTC 100K, B = 3990K
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 14 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované miesto montaže:	Na DIN lištu rozvádzača
Rozmery [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Heating Controller je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

RO Date tehnice

Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Intervalul temperaturilor de lucru:	0 – 40°C
Controlul stării de lucru:	Diode LED, sunet
Număr de zone de încălzire controlate independent:	8
Capacitatea de curent a releului:	Max. 250 V AC, max. 2 A (contacte fără potențial COM, NO, NC)
Capacitatea de curent a ieșirilor de control ale capetelor 230 V:	Max. 30 W, până la 6 actuatoare AURATON Vela, pe zona
Capacitatea de ieșire a pompei ÎC 230 V:	Max. 200 W
Întârziere a activării a releului și a pompei:	Aproximativ 3 minute
Tip conector antenă:	SMA
Tipul senzorului de temperatură extern:	Termistor tip NTC 100K, B = 3990K
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecventa radio:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 14 dBm
Grad de protecție:	IP20
Locul de instalare sugerat:	Pe șina DIN a cutiei de distribuție
Dimensiuni [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Eliminarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodării.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Floor Heating Controller este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Диапазон рабочих температур:	0 – 40°C
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари, звук
Количество независимо управляемых зон нагрева:	8
Нагрузочная способность реле:	Макс. 250 В переменного тока, макс. 2 А (беспотенциальные контакты COM, NO, NC)
Нагрузочная способность выходов, управляющих головками 230 В:	Макс. 30 Вт, до 6 серводвигателей AURATON Vela, на зону
Нагрузочная способность выхода насоса центрального отопления 230 В:	Макс. 200 Вт
Задержка включения реле и насоса:	Около 3 минут
Тип антенного разъема:	SMA
Тип внешнего датчика температуры:	Термистор типа НТК 100К, B = 3990K
Рабочий диапазон:	прибл. 30 m
Радиочастота:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Мощность радиосигнала:	До 14 дБм
Степень защиты:	IP20
Рекомендуемое место монтажа:	На DIN-рельсе коробки распределителя
Размеры [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/EU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Floor Heating Controller соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Spezifikationen

Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebstemperaturbereich:	0 – 40°C
Betriebszustandsanzeige:	LED-Dioden, Ton
Anzahl der unabhängig gesteuerten Heizzonen:	8
Belastbarkeit des Relais:	Max. 250 V AC, max. 2 A (potentialfreie Kontakte COM, NO, NC)
Belastbarkeit der Kopf-Steuerausgänge 230 V:	Max. 30 W, bis zu 6 AURATON Vela-Antriebe, pro Zone
Belastbarkeit der ZH-Pumpenausgangs 230 V:	Max. 200 W
Einschaltverzögerung von Relais und von Pumpe:	Zirka 3 Minuten
Antennenanschlusstyp:	SMA
Typ des externen Temperatursensors:	Thermistortyp NTC 100K, B = 3990K
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 14 dBm
Schutzgrad:	IP20
Empfohlene Einbauposition:	Auf der DIN-Schiene des Stromverteilerkastens
Abmessungen [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Mülleimersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/EU und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkanlagentyp AURATON Floor Heating Controller der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

ES Datos técnicos

Alimentación:	230 V CA, 50 Hz, 1,5 W
Rango de temperatura de funcionamento:	0 – 40°C
Indicación de estado de trabajo:	LEDs, sonido
Número de zonas de calefacción controladas independientemente	8
Capacidad de carga del relé:	Máx. 250 V CA, máx. 2 A (contactos libres de potencial COM, NO, NC)
Carga de las salidas que controlan cabezales de 230V:	Máx. 30 W, hasta 6 actuadores AURATON Vela por zona
Carga de salida de la bomba de calefacción central 230 V CA:	Máx. 200 W
Retardo de encendido del relé y la bomba:	Aprox. 3 minutos
Tipo de conector de antena:	SMA
Tipo de sensor de temperatura externo:	Termistor tipo NTC 100K, B = 3990K
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 14 dBm
Grado de protección:	IP20
Ubicación de montaje sugerida:	En el carril DIN de la caja de distribución
Dimensiones [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Eliminación de los dispositivos

Los dispositivos están marcados con el símbolo de la papelera cruzada. De acuerdo con la Directiva Europea no. 2012/19/EU y la Ley sobre el uso de equipos eléctricos y electrónicos, tal marca indica que este equipo no se puede colocar con otros desechos generados en el hogar.

El usuario es responsable de entregar los dispositivos a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Floor Heating Controller cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

IT Specifiche tecniche

Alimentazione:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 40°C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED, suono
Numero di zone di riscaldamento controllate indipendentemente:	8
Capacità di carico del relè:	Max. 250 V AC, max. 2 A (contatti a potenziale zero COM, NO, NC)
Capacità di carico delle uscite che controllano teste 230 V:	Max. 30 W, fino a 6 attuatori AURATON Vela per zona
Potenza di uscita della pompa di riscaldamento centrale 230 V:	Max. 200 W
Ritardo nell'accensione del relè e della pompa:	Circa 3 minuti
Tipo di connettore antenna:	SMA
Tipo di sensore di temperatura esterno:	Tipo di termistore NTC 100K, B = 3990K
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 14 dBm
Grado di protezione:	IP20
Posizione di installazione consigliata:	Sulla guida DIN della scatola di distribuzione
Dimensioni [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Floor Heating Controller è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pll

LT Techninės specifikacijos

Maitinimo šaltinis:	230 V kintama, 50 Hz, 1,5 W
Darbo temperatūros diapazonas:	0 – 40°C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LED lemputės, garsas
Nepriklausomai valdomų šildymo zonų skaičius:	8
Relės keliamoji galia:	Max. 250 V AC, max. 2 A (kontaktai be potencialo COM, NO, NC)
Išėjimų, valdančių 230 V galvutes, keliamoji galia:	Maks. 30 W, iki 6 AURATON Vela pavarų vienoje zonoje
Centrinio šildymo siurblio išėjimo apkrova 230 V:	Max. 200 W
Vėlavimas įjungti relę ir siurblį:	Apie 3 minutes
Antenos jungties tipas:	SMA
Išorinio temperatūros jutiklio tipas:	Termistoriaus tipas NTC 100K, B = 3990K
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metrų
Radijo dažni:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Radijo signalo stiprumas:	Iki 14 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20
Siūloma diegimo vieta:	Ant paskirstymo dėžės DIN bėgio
Matmenys [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Prietaisų šalinimas

Prietaisai pažymėti kerta šiukšlių dėžės simboliu. Pagal Europos direktyvą Nr. 2012/19/ES ir Įstatymas dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos, toks ženklas rodo, kad ši įranga negali būti patalpinta su kitomis namų ūkio atliekomis.

Naudotojas yra atsakingas už prietaisų pristatymą į naudojamą elektros ir elektroninę įrangą.

LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo įrenginio AURATON Floor Heating Controller tipas atitinka direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

LV ehniskās specifikācijas

Barošanas avots:	230 V maiņstrāva, 50 Hz, 1,5 W
Darba temperatūras diapazons:	0 – 40°C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LED gaismas, skaņa
Neatkarīgi kontrolējamo apkures zonu skaits:	8
Releju kravnesība:	Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 2 A (bezpotenciāla kontakti COM, NO, NC)
230 V galvas vadības izeju kravnesība:	Maks. 30 W, līdz 6 AURATON Vela izpildmehānismiem katrā zonā
Centrālās apkures sūkņa izejas slodze 230 V:	Max. 200 W
Kavēšanās ar releja un sūkņa ieslēgšanu:	Apmēram 3 minūtes
Antenas savienotāja tips:	SMA
Ārējā temperatūras sensora tips:	Termistora tips NTC 100K, B = 3990K
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Radio signāla stiprums:	Līdz 14 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Leteicamā instalācijas vieta:	Uz sadales kārbas DIN sliedes
Izmēri [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radijo ryšio įrenginio AURATON Floor Heating Controller tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

ET Tehnilised kirjeldused

Toiteallikas:	230 V vahelduvvool, 50 Hz, 1,5 W
Töötemperatuuri vahemik:	0 – 40°C
Toimingu oleku signaalimine:	LED tuled, heli
Iseseisvalt reguleeritavate küttetsoonide arv:	8
Relee kandevõime:	Maks. 250 V vahelduvvool, maks. 2 A (potentsiaalivabad kontaktid COM, NO, NC)
230 V pead juhtivate väljundite kandevõime:	Maks. 30 W, kuni 6 AURATON Vela ajamit tsooni kohta
Keskküttepumba väljundkoormus 230 V:	Maks. 200 W
Viivitus relee ja pumba sisselülitamisel:	Umbes 3 minutit
Antenniühenduse tüüp:	SMA
Välise temperatuurianduri tüüp:	Termistori tüüp NTC 100K, B = 3990K
Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	868,150 MHz; 868,450 MHz
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 14 dBm
Kaitseaste:	IP20
Sugerowane miejsce montażu:	Jaotuskasti DIN-siinil
Mõõdud [mm]:	158,90 x 90,00 x 58,50

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümboliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Floor Heating Controller tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: https://manuals.auraton.pl